



جورج شکور  
مترجم: مهدی امین فروغی



## فهرست

|    |                                                                                  |
|----|----------------------------------------------------------------------------------|
| ۱۱ | ..... سخن مترجم                                                                  |
| ۲۱ | ..... نگاهی گذرا به حماسه سرایی                                                  |
| ۲۹ | ..... المقدمة                                                                    |
| ۳۲ | ..... مقدمه                                                                      |
| ۳۸ | ..... مولد الامام <small>علیه السلام</small>                                     |
| ۳۹ | ..... ولادت امام <small>علیه السلام</small>                                      |
| ۴۰ | ..... علی <small>علیه السلام</small> و النبی <small>صلی الله علیه و آله</small>  |
| ۴۳ | ..... علی <small>علیه السلام</small> و پیامبر <small>صلی الله علیه و آله</small> |
| ۴۹ | ..... رحلة علی <small>علیه السلام</small> إلى یثرب                               |
| ۵۰ | ..... هجرت علی <small>علیه السلام</small> به یثرب                                |
| ۵۲ | ..... معركة بدر                                                                  |
| ۵۳ | ..... کارزار بدر                                                                 |
| ۵۵ | ..... زواج علی <small>علیه السلام</small>                                        |
| ۵۶ | ..... ازدواج علی <small>علیه السلام</small>                                      |
| ۵۸ | ..... کارزار أحد                                                                 |
| ۶۳ | ..... معركة أحد                                                                  |
| ۶۶ | ..... کارزار أحد                                                                 |

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| ۷۰  | معركة الخندق.....               |
| ۷۲  | کارزار خندق.....                |
| ۷۶  | معركة خيبر.....                 |
| ۷۸  | کارزار خیبر.....                |
| ۸۱  | يوم الغدير.....                 |
| ۸۳  | روز غدیر.....                   |
| ۸۶  | موت الرسول ﷺ.....               |
| ۸۷  | رحلت پیامبر ﷺ.....              |
| ۸۹  | بیعت با علی (ع).....            |
| ۹۳  | مُبايعة علی (ع).....            |
| ۹۵  | بیعت با علی (ع).....            |
| ۱۰۰ | معركة الجمل.....                |
| ۱۰۴ | کارزار جمل.....                 |
| ۱۱۳ | کارزار صفین.....                |
| ۱۱۸ | ماجرای حکمیت و خوارج.....       |
| ۱۲۲ | معركة صفين و التحكيم.....       |
| ۱۲۶ | کارزار صفین و ماجرای حکمیت..... |
| ۱۳۴ | معركة التَّهْرَوان.....         |
| ۱۳۵ | کارزار نهروان.....              |
| ۱۳۷ | شهادة الإمام (ع).....           |
| ۱۳۹ | شهادت امام (ع).....             |
| ۱۴۳ | منابع.....                      |
| ۱۴۷ | نمایه.....                      |

خوش‌تر آن باشد که سر دلبران  
گفته آید در حدیث دیگران

### سخن مترجم

شخصیت امیرالمؤمنین علی علیه السلام در طول تاریخ، مورد توجه و ستایش بسیاری از اندیشمندان مسلمان و مسیحی قرار گرفته است و شاعران و نویسندگان حق‌جوی و آزاده، فارغ از تعصبات دینی و مذهبی، از سر دلدادگی به مدح حضرت او زبان گشوده و آثاری گران‌قدر از خود به یادگار گذاشته‌اند. برخی از این بزرگان در قالب کتاب و برخی در منظومه‌های کوتاه و بلند، وجود مقدس امیرمؤمنان علیه السلام را ستوده و فضایل آن حضرت را برشمرده‌اند و در آثار خود، این حقیقت را متذکر شده‌اند که علی علیه السلام تنها به مسلمانان و شیعیان تعلق ندارد؛ بلکه حضرت او از آن همه انسان‌هاست و همگان از خورشید وجود او نور می‌گیرند.

جبران خلیل جبران (۱۸۸۳ تا ۱۹۳۱)، نویسنده و هنرمند نامدار مسیحی که کتاب پیامبر او شهرتی جهانی دارد، در جایی می‌گوید: «این عظمت و بزرگی علی بن ابی‌طالب علیه السلام بود که باعث شهادت او شد. عرب مقام رفیع او را درک

نکرد؛ اما ایرانیان به شناخت او روی آوردند و توانستند گوهر را از سنگریزه تمیز دهند. او مانند همه پیام‌آوران الهی که در میان قوم خود ناشناخته‌اند، پیش از آنکه رسالت خود را به انجام رساند، رخت از جهان برپست.»

جورج جرداق (۱۹۳۱ تا ۲۰۱۴)، شاعر و نویسنده بزرگ لبنان، شخصیت مسیحی دیگری است که کارنامه خود را با مهرورزی به علی (ع) مزین کرده و کتاب گرانسنگ امام علی؛ صوت العدالة الانسانیة اثر جاودانه اوست. جورج جرداق تربیت‌شده برادر بزرگ‌تر خود، فؤاد جرداق (۱۹۱۰ تا ۱۹۶۵) است و هم‌او بود که برادر کوچک‌تر خود، جورج، را با شخصیت امام علی (ع) و کتاب نهج البلاغه آشنا کرد. فؤاد جرداق در جایی می‌گوید:

كُلَّمَا بِي عَارِضُ الْخَطْبِ أَلَمَ وَ صَمَانِي مِنْ عَنَّا الدَّهْرُ أَلَمَ  
رَحْتُ أَشْكُوا لِقَى عِلَّتِي وَ عَلَيَّ مَلْجَأُ مِنْ كُلِّ هَمٍّ

- هر گاه گرفتار غم و رنجی می‌شوم و سختی‌های روزگار مرا به ستوه می‌آورد،  
- به علی (ع) پناه می‌برم و با او نجوا و درد دل می‌کنم؛ زیرا او پناهگاه  
دردمندان است.

بولس سلامه (۱۹۰۲ تا ۱۹۷۹)، نویسنده و شاعر دیگری از خیل مسیحیان لبنان است که دل در گرو محبت پیامبر اسلام (ص) و اهل بیت او داشت و این ارادت و عشق در ملحمة الغدير و مقتل امام حسین که از او به یادگار مانده است، دیده می‌شود. او تشیع را مرامی انسانی و جهانی می‌داند، آنجا که می‌گوید:

لَا تُقَلِّ شِيعَةً هَوَاةٌ عَلَيَّ إِنَّ فِي كُلِّ مَنْصِفٍ شِيعَةً  
هُوَ فَخْرُ التَّارِيخِ لَا فَخْرَ شَعْبٍ يَضْطَفِيهِ وَيَدَّعِيهِ وَلَيْتَا

- فقط شیعیان را هوادار علی (ع) نخوان؛ بلکه هر انسانی که از انصاف  
بهره‌ای دارد، شیعه علی (ع) است.